ABSTRACT

This university qualification paper deals with the problem of expressing the emotivity while translating literary works of American writers.

The first part is devoted to the study of the emotive component as a part of the act of communication in general, and human emotions and the way they are expressed while communicating in particular. Emotions are considered to be one of the main aspects of human language generated by people. The methods and ways of expressing the pragmatic potential of statements with emotive component are also under study here.

The main goal of the second part of the qualification paper is to study the ways of expressing emotivity while translating literary works on the one hand and to examine the emotion explication produced by the recipient on the other hand. The next step done is to introduce the study of the emotion nomination while translating literary texts from one language into another. It is essential not to eliminate emotivity in the process of translation as it presents an inherent and characteristic component of any literary work.

The conclusion contains the basic results of the investigation performed. The research carried out allows to come to the idea that emotivity is a linguistic phenomenon as well, and that it fulfills the task of functionally semantic category and should be necessarily studied by interpreters.

The present research is important because its results can be used in teaching practical and theoretical linguistic courses, translation training courses and further theoretical and practical linguistic studies.